

《老子》译话



[《老子》译话_下载链接1](#)

著者:许渊冲

出版者:北京大学出版社

出版时间:2016-10

装帧:平装

isbn:9787301276778

本书是作者多年来对《老子》研究的基础上，吃透《老子》的精华，批判前人对《老子》的翻译，在科学的文学翻译理论指导下，对《老子》的精华部分进行了全新的翻译。对介绍中国文化走出国门有重大意义，也是翻译专业学生学习、实践必不可少的翻译参考书籍。

作者介绍:

许渊冲，北京大学教授，翻译家。从事文学翻译长达六十余年，译作涵盖中、英、法等语种，翻译集中在中国古诗英译，形成韵体译诗的方法与理论，被誉为“诗译英法唯一人”。在国内外出版中、英、法文文学作品一百二十余部。译著得到国内外好评，如美国学者认为其《楚辞》可算英美文学高峰，英国智慧女神出版社认为其《西厢记》可与莎士比亚媲美。2010年中国翻译协会授予翻译文化终审成就奖，2014年国际译联授予最高文学翻译奖，同年北京大学授予国际汉学翻译“大雅奖”。

目录: 第一章总论
第二章辩证法
第三章论无为
第四章论道冲
第五章论不仁
第六章论空灵
第七章论无私
第八章论不争
第九章论自满
第十章论魂魄
第十一章论有无
第十二章论声色
第十三章论荣辱
第十四章论道纪
第十五章论识道
第十六章论常道
第十七章论治国
第十八章论正反
第十九章论弃绝
第二十章论独异
第二十一章论物象
第二十二章论曲直
第二十三章论希言
第二十四章论自见
第二十五章论大道
第二十六章论轻重
第二十七章论善行
第二十八章论知守之
第二十九章论为之
第三十章论兵强
第三十一章论吉凶
第三十二章论道常
第三十三章论知行
第三十四章论大道
第三十五章论道感
第三十六章论刚柔
第三十七章论无为

第三十章	论德	道德
第三十一章	论得	得道
第三十二章	论反复	反复道
第三十三章	论闻	闻道
第三十四章	论正	正合
第三十五章	论柔	柔与刚
第三十六章	论得	得与失
第三十七章	论大成	大成
第三十八章	论知足	知足道
第三十九章	论天道	天道
第四十章	论损益	损益心
第四十一章	论常	常心
第四十二章	论生死	生死
第四十三章	论道	道德
第四十四章	论习	习常
第四十五章	论大道	大道
第四十六章	论修德	修道德
第四十七章	论厚德	厚德
第四十八章	论玄同	玄同
第四十九章	论治国	治国论
第五十章	论祸福	祸福
第五十一章	论积德	积德
第五十二章	论德归	德归
第五十三章	论下流	下流
第五十四章	论善与恶	善与恶
第五十五章	论难与易	难与易
第五十六章	论成与败	成与败
第五十七章	论智与愚	智与愚
第五十八章	论不争	不争
第五十九章	论慈之	慈之道
第六十章	论智仁	智仁
第六十一章	论攻与守	攻守
第六十二章	论内与外	内外
第六十三章	论认识	认识论
第六十四章	论不厌	不厌
第六十五章	论争胜	争胜
第六十六章	论畏死	畏死
第六十七章	论生死	生死
第六十八章	论强弱	强弱
第六十九章	论高下	高下
第七十章	论刚柔	刚柔
第七十一章	论德怨	德怨
第七十二章	论小国	小国
第七十三章	论信美	信美
第七十四章	论信美	信美
第七十五章	论信美	信美
第七十六章	论信美	信美
第七十七章	论信美	信美
第七十八章	论信美	信美
第七十九章	论信美	信美
第八十章	论信美	信美
第八十一章	论信美	信美
第八十二章	论信美	信美
第八十三章	论信美	信美
第八十四章	论信美	信美
第八十五章	论信美	信美
第八十六章	论信美	信美
第八十七章	论信美	信美
第八十八章	论信美	信美
第八十九章	论信美	信美
第九十章	论信美	信美
第九十一章	论信美	信美
第九十二章	论信美	信美
第九十三章	论信美	信美
第九十四章	论信美	信美
第九十五章	论信美	信美
第九十六章	论信美	信美
第九十七章	论信美	信美
第九十八章	论信美	信美
第九十九章	论信美	信美
第一百章	论信美	信美

[《老子》译话_下载链接1](#)

标签

老子

道家

许渊冲

翻译

北京大学出版社

评论

So judge another man by yourself, another family by your family, another country by your country, another state by your state, and the world unknown by the world you know (in the Way of cultivating personal moral character, regulating families, living together in peace and unity, governing the state, making peace).

不求甚解的看完了~~感觉也就平平~

老先生的翻译很传神。不仅把握住了中文的意境，也体现出英文的简约。

[《老子》译话 下载链接1](#)

书评

[《老子》译话 下载链接1](#)